

# SYLABUS PRZEDMIOTU



Wyższa Szkoła Lingwistyczna w Częstochowie

rok akademicki: 2023/2024

## WYDZIAŁ HUMANISTYCZNO-SPOŁECZNY

Nazwa przedmiotu w języku polskim:		<b>Praktyka zawodowa – Język niemiecki w biznesie</b>				
Kod przedmiotu:		C.19				
Kierunek studiów:		Filologia				
Specjalność / specjalizacja:		Filologia germańska / Język niemiecki w biznesie				
Profil studiów:		praktyczny	Poziom studiów:	II stopień		
Nazwa modułu programu:		specjalizacyjny	Semestr studiów:	I, II, III, IV		
Forma zaliczenia przedmiotu:		Zaliczenie na ocenę	Język, w jakim prowadzone są zajęcia:	polski / niemiecki		
Osoby prowadzące zajęcia (tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko):		mgr Karolina Suchecka				
Tryb studiów	Forma zajęć				Liczba godzin (BK)	Ogólna liczba punktów ECTS
	W	Ćw	S/P	Kon		
tryb stacjonarny	0	0	400	0	400	16
tryb niestacjonarny	0	0	400	0	400	16

### Cel przedmiotu

C1.	Zapoznanie studenta z realiami pracy w miejscu odbywania praktyk zawodowych, warunkami i organizacją pracy, obiegiem informacji i strukturą danej instytucji. Zaznajomienie studenta z podstawowymi przepisami dyscypliny pracy i przepisami BHP.
C2.	Nabywanie przez studenta praktycznych umiejętności wykorzystania wiedzy z zakresu specjalistycznego języka niemieckiego
C3.	Zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych z wykorzystaniem specjalistycznego języka niemieckiego, w tym wdrażanie do kreatywności zawodowej,
C4.	Konfrontacja zdobytej przez studenta wiedzy teoretycznej z praktyczną działalnością zawodową w dziedzinie biznesu oraz dalsze rozwijanie umiejętności praktycznych w tym zakresie
Wymagania wstępne	1. Znalezienie miejsca odbycia praktyk zawodowych w zakresie tłumaczeń i ustalenie czasu odbycia praktyk z instytucją przyjmującą. 2. Wypełnienie dokumentacji kierującej studenta na odbycie praktyk.

Przedmiotowe efekty uczenia się		Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się <sup>1</sup>
<b>WIEDZA</b>			
1.	Zna terminologię z zakresu specjalistycznego niemieckiego języka biznesu na poziomie min. C1/C1 mającej zastosowanie na rynku pracy	F2_W01	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk
2.	Ma podstawową wiedzę o różnych aspektach pracy w biznesie, np. o strukturze organizacyjnej przedsiębiorstwa, zarządzaniu, strategii i funkcjonowaniu przedsiębiorstwa, marketingu, itd.	F2_W15	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk

<sup>1</sup> egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, prezentacja, kolokwium, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

## SYLABUS PRZEDMIOTU

3.	Ma wiedzę na temat podstawowych pism stosowanych w korespondencji biznesowej w języku niemieckim na międzynarodowym rynku pracy	F2_W01	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>			
1.	Potrafi posługiwać się w mowie i piśmie terminologią z zakresu specjalistycznego niemieckiego języka biznesu w stopniu umożliwiającym sprawną komunikację w przyszłej pracy zawodowej w kontekście międzynarodowym	F2_U15	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk
2.	Potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu funkcjonowania firmy w realizacji zadań zawodowych w pracy z językiem niemieckim biznesu	F2_U05	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>			
1.	Jest gotów do podejmowania różnych wyzwań w pracy zawodowej wymagających aktywności i podejmowania trudu w realizacji zadań indywidualnych i zespołowych	F2_K05	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk

Treści kształcenia (program zajęć)		Liczba godzin	
		S	N
<b>ĆWICZENIA – przykładowy zakres praktyk zawodowych</b>			
C1	Wykonywanie zadań zleconych przez opiekuna praktyk, które wymagają wykorzystania wiedzy z zakresu specjalistycznego niemieckiego języka biznesu	-	-
C2	Przygotowanie podstawowych pism stosowanych w korespondencji biznesowej w danej firmie/institucji w języku docelowym (np. listów, maili, notatek służbowych)	-	-
C3	Wykonywanie tłumaczeń w zakresie języka niemieckiego różnych dokumentów dla potrzeb danej firmy/institucji (np. korespondencji, broszur, ulotek, informatorów, umów, dokumentacji technicznej, itp.)	-	-
C4	Odbieranie telefonów, umawianie spotkań, przygotowywanie podróży służbowych (rezerwacja lotów, samochodów, hoteli, zakup ubezpieczenia), pomoc w przygotowaniu prezentacji; wsparcie w organizacji pobytu obcokrajowców w Polsce.	-	-
C5	Analiza i opracowywanie teksów w języku niemieckim; analiza ofert w języku niemieckim, wsparcie w dziale zakupów/sprzedaży; przygotowanie dokumentów w języku niemieckim.	-	-
C6	Wsparcie w organizacji wydarzeń kulturowych, promocyjnych, etc.; pozyskiwanie informacji: wyszukiwanie interesujących pracodawcę informacji, np. na niemieckojęzycznych stronach internetowych; zbieranie, analiza i organizacja informacji w języku niemieckim;	-	-
C7	Pomoc w komunikacji z partnerami niemieckojęzycznymi; przygotowanie wypowiedzi ustnych w języku niemieckim; uczestniczenie w czasie rozmów; wykorzystanie sprzętu komputerowego w pracy instytucji/ przedsiębiorstwa/ biura tłumaczeń (w zakresie edycji tekstów)	-	-
		<b>400</b>	<b>400</b>
Forma zaliczenia <sup>2</sup> :	dziennik praktyk - sprawozdanie		

Konsultacje (egzamin, przygotowanie do egzaminu i prac etapowych, instruktarze, omówienie wyników egzaminu/zaliczenia)			
1.	Zaliczenie – analiza sposobu zaliczenia przedmiotu. Doszczegółowienie zasad formalnych i merytorycznych zaliczenia.	-	-
2.	Konsultacja z prowadzącym dotycząca kwestii merytorycznych i organizacyjnych praktyk zawodowych tłumacza.	-	-
3.	Rozmowa na temat nurtujących problemów dotyczących zakresu tematycznego praktyk zawodowych tłumacza oraz wyjaśnianie wątpliwości i dyskusje grupowe.	-	-

<sup>2</sup> kolokwium, projekt, prezentacja, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

## SYLABUS PRZEDMIOTU

Narzędzia, metody dydaktyczne i formy prowadzenia zajęć
laptop, słowniki jedno- i wielojęzyczne, <b>metody podające:</b> objaśnienie i dyskusja <b>metody praktyczne:</b> analiza przykładowych zadań wykonywanych przez praktykanta z użyciem języka niemieckiego i dyskusja <b>metody aktywizujące:</b> praca indywidualna (wykonywanie praktycznych zadań w firmie/instytucji z użyciem języka niemieckiego)

Forma zaliczenia przedmiotu (egzamin pisemny/ustny/praktyczny; zaliczanie na ocenę)
<b>Zaliczenie na ocenę</b>

Potwierdzenie poziomu osiągnięcia poszczególnych efektów uczenia się (warunki zaliczenia)		
Nr efektu uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się (forma zaliczeń)	Kryteria oceny osiągnięcia danego efektu uczenia się (tj. określenie wymagań na poszczególne oceny)
<b>Zaliczenie na ocenę (ćwiczenia)</b>		
<b>WIEDZA</b>		
1.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
2.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
3.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>

## SYLABUS PRZEDMIOTU

		<p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
--	--	--

### UMIEJĘTNOŚCI

1.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
----	--	---

2.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
----	--	---

### KOMPETENCJE SPOŁECZNE

1.	analiza dziennika praktyk opinia opiekuna praktyk	<p><b>Student przedstawia <i>Dziennik praktyk</i>, który jest analizowany przez Opiekuna praktyk z ramienia Uczelni i na tej podstawie jest oceniany. Uzyskanie pozytywnej oceny zgodnie ze skalą ocen WSL:</b></p> <p><b>bardzo dobry (5,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, bardzo dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dobry (4,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dobra ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>dostateczny (3,0)</b> – kompletna i poprawnie wypełniona dokumentacja, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, dostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p> <p><b>niedostateczny (2,0)</b> – niekompletna dokumentacja i błędy w jej wypełnieniu, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia instytucji, niedostateczna ocena opiekuna praktyk z ramienia Uczelni.</p>
----	--	---

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Forma aktywności:		Obciążenie studenta (liczba godzin)	
		S	N
1.	udział w praktykach zawodowych – tłumacz języka niemieckiego	400	400
Suma godzin:		<b>400</b>	<b>400</b>

## SYLABUS PRZEDMIOTU

Liczba punktów ECTS:

16

16

### Literatura podstawowa:

1. Literatura podstawowa wskazana, według uznania, przez osobę zapewniającą i umożliwiającą studentowi praktyki zawodowe – literatura musi być kompatybilna tematycznie z realizowanymi przez studenta zadaniami; materiały i dokumentacja wskazane przez bezpośredniego opiekuna praktyk.

### Literatura uzupełniająca:

1. Literatura podstawowa wskazana, według uznania, przez osobę zapewniającą i umożliwiającą studentowi praktyki zawodowe – literatura musi być kompatybilna tematycznie z realizowanymi przez studenta zadaniami; materiały i dokumentacja wskazane przez bezpośredniego opiekuna praktyk.

### Przydatne informacje:

1. Kontakt do opiekuna praktyk zawodowych biznesowych:  
[k.suhecka@wsl.edu.pl](mailto:k.suhecka@wsl.edu.pl)